



**Информация для цитирования:**

Абросимова Е. А. Концепт БЛАГОПОЛУЧИЕ в ветеринарном дискурсе : кросс-культурный анализ профессиональной клятвы / Е. А. Абросимова, И. В. Куламышина, А. Ю. Алипичев // Научный диалог. — 2026. — Т. 15, № 5. — С. 9—28. — DOI: 10.24224/2227-1295-2026-15-5-9-28.

Abrosimova, E. A., Kulamikhina, I. V., Alipichev, A. Yu. (2026). Concept of WELL-BEING in Veterinary Discourse: A Cross-Cultural Analysis of Professional Oath. *Nauchnyi dialog, 15 (5)*: 9-28. DOI: 10.24224/2227-1295-2026-15-5-9-28. (In Russ.).



Web of Science™



DOAJ



LIBRARY.RU



Перечень рецензируемых изданий ВАК при Минобрнауки РФ

**Концепт БЛАГОПОЛУЧИЕ  
в ветеринарном дискурсе:  
кросс-культурный анализ  
профессиональной клятвы**

**Абросимова Екатерина Алексеевна<sup>1</sup>**  
orcid.org/0000-0002-6256-400X  
кандидат филологических наук, доцент,  
доцент кафедры иностранных языков,  
*корреспондирующий автор*  
abrosimova@inbox.ru

**Куламышина Ирина Валентиновна<sup>1</sup>**  
orcid.org/0000-0003-3900-6365  
кандидат педагогических наук, доцент,  
доцент кафедры иностранных языков  
irakula@yandex.ru

**Алипичев Алексей Юрьевич<sup>2</sup>**  
orcid.org/0000-0002-8000-4532  
кандидат педагогических наук, доцент,  
доцент кафедры иностранных  
и русского языков  
alipichev@rgau-msha.ru

<sup>1</sup> Омский государственный  
аграрный университет  
(Омск, Россия)

<sup>2</sup> Российский государственный аграрный  
университет — МСХА  
имени К. А. Тимирязева  
(Москва, Россия)

**Concept of WELL-BEING  
in Veterinary Discourse:  
A Cross-Cultural Analysis  
of Professional Oath**

**Ekaterina A. Abrosimova<sup>1</sup>**  
orcid.org/0000-0002-6256-400X  
PhD in Philology, Associate Professor,  
Associate Professor, Department  
of Foreign Languages,  
*corresponding author*  
abrosimova@inbox.ru

**Irina V. Kulamikhina<sup>1</sup>**  
orcid.org/0000-0003-3900-6365  
PhD in Philology, Associate Professor,  
Associate Professor, Department  
of Foreign Languages  
irakula@yandex.ru

**Alexey Yu. Alipichev<sup>2</sup>**  
orcid.org/0000-0002-8000-4532  
PhD in Philology, Associate Professor,  
Associate Professor, Department  
of Foreign and Russian Languages  
alipichev@rgau-msha.ru

<sup>1</sup> Omsk State Agrarian University  
(Omsk, Russia)

<sup>2</sup> Timiryazev Russian State  
Agrarian University —  
Moscow Agricultural Academy  
(Moscow, Russia)

## ОРИГИНАЛЬНЫЕ СТАТЬИ

**Аннотация:**

Статья посвящена ценностному концепту БЛАГОПОЛУЧИЕ в текстах профессиональных клятв ветеринарного врача на русском, английском и французском языках. Проанализированы клятвы, функционирующие в различных странах и закрепляющие эτικο-моральные императивы ветеринарного дискурса. В рамках когнитивно-дискурсивного подхода выявлены особенности языковой репрезентации концепта БЛАГОПОЛУЧИЕ в отношении трёх ключевых участников профессиональной коммуникации: животного-пациента, клиента и ветеринарного врача. В ходе сопоставительного кросс-культурного анализа установлено, что, при общей прагматической направленности ветеринарных клятв на защиту и служение, аксиологические акценты в понимании благополучия варьируются в зависимости от лингвокультурной традиции. Показано, что франкоязычные тексты выделяют гуманистическую и гедонистическую составляющие благополучия; англоязычные — подчеркивают активную социальную и этическую ответственность; в русскоязычной клятве акцент сделан на служении обществу и сохранении традиций. Авторы приходят к выводу о том, что специфика реализации концепта БЛАГОПОЛУЧИЕ в ветеринарном дискурсе определяется не только профессиональной сферой, но и национально-культурными ценностными установками. Актуальность исследования обусловлена необходимостью изучения этических оснований профессионального дискурса в кросс-культурной перспективе.

**Ключевые слова:**

ветеринарный дискурс; клятва ветеринарного врача; аксиологическая лингвистика; концепт БЛАГОПОЛУЧИЕ; профессиональные ценности.

## ORIGINAL ARTICLES

**Abstract:**

This article examines the axiological concept of WELL-BEING as it is manifested in the professional oaths of veterinarians in Russian, English, and French. The study analyzes oaths that are in active use across various countries and serve to codify the ethical and moral imperatives of the veterinary discourse. Employing a cognitive-discursive approach, the authors identify the specific features of the linguistic representation of the concept of WELL-BEING in relation to the three key participants in professional communication: the animal patient, the client, and the veterinarian. The comparative cross-cultural analysis reveals that, while veterinary oaths share a common pragmatic focus on protection and service, axiological emphases in the understanding of well-being vary significantly depending on the linguistic and cultural tradition. The findings demonstrate that French-language texts foreground the humanistic and hedonistic dimensions of well-being; English-language texts emphasize active social and ethical responsibility; whereas the Russian-language oath highlights service to society and the preservation of traditions. The authors conclude that the specific implementation of the concept of WELL-BEING in veterinary discourse is determined not only by the professional sphere but also by national and cultural value systems. The relevance of this research is driven by the necessity to explore the ethical foundations of professional discourse from a cross-cultural perspective.

**Key words:**

veterinary discourse; veterinarian's oath; axiological linguistics; concept of WELL-BEING; professional values.



УДК 81'42

DOI: 10.24224/2227-1295-2026-15-5-9-28

Научная специальность ВАК  
5.9.8. Теоретическая, прикладная и  
сравнительно-сопоставительная лингвистика

## **Концепт БЛАГОПОЛУЧИЕ в ветеринарном дискурсе: кросс-культурный анализ профессиональной клятвы**

© Абросимова Е. А., Куламихина И. В., Алипичев А. Ю., 2026

### **1. Введение = Introduction**

Одним из важнейших аспектов изучения профессионального дискурса является интерпретация понятия «благополучие» как «ценности-цели» [Шевякина, 2023, с. 10], к которой человек стремится в процессе своей трудовой деятельности. Эта аксиологическая категория находит отражение в профессиональной клятве — нормативном тексте, обязывающем ее адресанта к определенным действиям, направленным на достижение благополучия. При этом образ благополучного будущего коррелирует с базовым ценностным концептом соответствующего дискурса: ЗДОРОВЬЕМ в медицинском, СПРАВЕДЛИВОСТЬЮ в юридическом, ПРОЦВЕТАНИЕМ НАЦИЙ в политическом [Сиразиева, 2015, с. 42—43].

В таком аспекте одной из самых неоднозначных сфер человеческой деятельности является ветеринарный дискурс. Несмотря на длительное обсуждение в профессиональном сообществе, аксиологические принципы ветеринарного дискурса остаются неопределёнными: для современной ветеринарии характерна так называемая «треугольная» модель коммуникации, основанная на потенциальном конфликте ценностей участников и клиентов дискурса и потребностей животных-пациентов [Graaf, 2005; Weich et al., 2018; Новикова, 2023].

### **2. Материал, методы, обзор = Material, Methods, Review**

Целью статьи стало выявление национально-культурных различий в репрезентации концепта БЛАГОПОЛУЧИЕ в ветеринарном дискурсе на материале клятв ветеринарного врача на русском, английском и французском языках, закрепляющих коллективно разделяемые этические и моральные императивы профессионального сообщества (полный перечень исследуемых текстов представлен в списке источников). **Методология** исследования основана на принципах аксиологической лингвистики и когнитивно-дискурсивного подхода, согласно которым дискурс рассматривается

как пространство формирования и трансляции ценностей, отражающее определённое видение мира и нормативные установки профессионального сообщества [Карасик, 2019; Молодыченко, 2016]. Ценностное содержание дискурса раскрывается через репрезентацию ключевого концепта [Данилова, 2021], имеющего лингвокультурную специфику.

В последнее десятилетие концепт БЛАГОПОЛУЧИЕ, являющийся важнейшим сегментом ценностной картины мира, вызывает повышенный интерес исследователей [Междисциплинарный подход ..., 2023; Мухин, 2024; Conceptions ..., 2021]. Это объясняется турбулентностью современного мира, трансформирующей базовые ценностные установки человека [Мухин, 2024, с. 84—85].

По мнению исследователей, ядро и приядерная зона концепта БЛАГОПОЛУЧИЕ характеризуются устойчивостью как в русской, так и в англоязычной лингвокультуре [Карасик, 2010; Зилова, 2012], тогда как ассоциативные признаки вариативны и отличаются идеологической маркированностью, включающей религиозные и политические характеристики [Карасик, 2010]. В разные исторические периоды актуализируются различные когнитивные секторы концепта, в частности прагматический (экономический) аспект благополучия в контекстах XX века [Мухин, 2024].

В целом, концепт БЛАГОПОЛУЧИЕ представлен в научных трудах как сложное, многомерное и даже противоречивое образование, сочетающее личностное и общественное измерения [Лукьянова, 2022] и имеющее вариативное осмысление в разных коммуникативных сообществах [Карасик, 2010], что обуславливает необходимость кросс-культурного подхода [Joshi et al., 2021; Lomas, 2021; Sollis et al., 2024].

В ветеринарном дискурсе благополучие осмысливается через систему согласования ценностей его участников, что является предметом обсуждения в области биоэтики, деонтологии и профессионального образования [Wallace, 2019; Graaf, 2005; Weich, 2018; Новикова, 2023].

В исследованиях дифференцируются различные виды благополучия анализируемого дискурса. Так, благополучие животных трактуется как зона ответственности ветеринарного врача, чьё «положение между» животным и человеком закрепляет за ним роль гаранта благополучия животных [WOAH, 2021]. При этом понятие остаётся концептуально неоднозначным в профессиональной среде [Gazzano et al., 2018; Gibson, 2011; Sabuncuoglu & Çoban, 2008; Francione, 2000; Satz, 2009; Le bien-être animal..., 2025]. В публикациях, посвященных благополучию клиента дискурса, рассматриваются вопросы эмоционального и материального состояния владельца животного, что нередко приводит к моральным конфликтам между интересами животного и возможностями / желаниями клиента

[Mullan, 2017]. Благополучие агента дискурса рассматривается с двух сторон: выделяются такие измерения благополучия ветеринарного врача, как удовлетворенность работой, служение, академизм, самореализация; при этом отмечаются и негативные стороны профессиональной деятельности (стресс и депрессия) [Wallace, 2019].

### 3. Результаты и обсуждение = Results and Discussion

#### 3.1. Имя концепта BIEN-ÊTRE, WELL-BEING, БЛАГОПОЛУЧИЕ: семантические признаки по данным лексикографических источников

Результаты сопоставительного анализа словарных определений номинаций BIEN-ÊTRE, WELL-BEING, БЛАГОПОЛУЧИЕ представлены в табличной форме, что позволяет наглядно сопоставить общие и культурно-специфические характеристики имени концепта (табл. 1).

Таблица 1

Лексико-семантическая характеристика имени концепта БЛАГОПОЛУЧИЕ, BIEN-ÊTRE, WELL-BEING на материале словарей

	Русский язык	Английский язык	Французский язык
Лексема	благополучие	wellbeing / welfare	bien-être
Этимология	калька греч. <i>εὐτυχία</i> , от <i>благая</i> «хорошая» + устар. <i>получа</i> «случай, судьба» [Шанский, 1971, с. 48]. Компонент <i>благо-</i> выражает значение «хорошо, добро» [Кузнецов, с. 81]	<i>wellbeing</i> : <i>well</i> (OE <i>wel</i> — «хорошо») + <i>being</i> (OE <i>bēon</i> — «существование»). Буквально: «хорошее состояние жизни». <i>welfare</i> : OE <i>wel</i> («хорошо») + <i>faran</i> («жить, справляться»). Буквально: «хорошо справляться с жизнью». ср. ME <i>wel-faren</i> — «процветать» [OED]	<i>bien</i> («хорошо», лат. <i>bene</i> ) + <i>être</i> («быть», лат. <i>esse</i> ). Буквально: «быть в хорошем состоянии» [DAF]
Словарные дефиниции	<ul style="list-style-type: none"> <li>• «Спокойное и счастливое состояние, существование» [Кузнецов, с. 82];</li> <li>• «Спокойное течение жизни, не нарушаемое несчастьями» [ТСРЯ, с. 30];</li> </ul>	<i>welfare</i> : <ul style="list-style-type: none"> <li>• “<i>Health, happiness, prosperity, wellbeing</i>” (здоровье, счастье, процветание, благополучие) [AHD];</li> <li>• “<i>Financial or other aid provided, espe-</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• “<i>Sensation agreeable procurée par la satisfaction de besoins physiques, l’absence de soucis.</i> → <i>bonheur, plaisir</i>” (Приятное чувство, вызванное удовлетворением физических потребностей и отсутствием забот.</li> </ul>

Окончание табл. 1

	Русский язык	Английский язык	Французский язык
Лексема	благополучие	wellbeing / welfare	bien-être
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• «Материальная обеспеченность» [ТСРЯ, с. 30]</li> </ul>	<i>cially by the government to people in need</i> ” (Финансовая или иная помощь, предоставляемая особенно государством нуждающимся людям) [AHD]; <ul style="list-style-type: none"> <li>• “<i>Good care and living conditions for animals</i>” (хороший уход и условия содержания для животных) [MED]</li> </ul>	→ счастье, удовольствие) [Le Robert]; <ul style="list-style-type: none"> <li>• “<i>État agréable résultant de la satisfaction des besoins du corps et du calme de l’esprit: éprouver une sensation de bien-être</i>” (Приятное состояние, возникающее в результате удовлетворения потребностей тела и успокоения ума: ощущение благополучия) [LAROUSSE];</li> <li>• «<i>Aisance matérielle qui permet une existence agréable</i>» (Материальное благополучие, обеспечивающее приятное существование) [LAROUSSE]</li> </ul>
Выделенные семантические признаки	спокойствие; счастье; состояние; нормальность; материальная обеспеченность; зависимость от обстоятельств	<i>Wellbeing</i> : внутреннее хорошее состояние человека или общества; <i>welfare</i> : поддержка, забота, институциональные меры; социальная и государственная ответственность, связанные с поддержанием хорошего состояния жизни	чувство; состояние тела; приятное состояние ума/души; приятное существование; материальное положение; достаток

Во всех трёх языках имя концепта объединяет представления о «благе» и «состоянии бытия» (*wel + faran*, *wel + bēon*, *bien + être*, *благая + полука*), что указывает на общее понимание благополучия как положительной характеристики жизни. Одним из его проявлений выступает здоровье [Устав ВОЗ, 1946], а в английском языке слова *health* (здоровье) и *welfare* (благополучие) являются синонимами. В каждой из лингвокультур благополучие также соотносится с материальной обеспеченностью.

Вместе с тем выявляются и культурно-обусловленные различия. В русском языке этимологическое значение слова *благополучие* связано с судь-

бой и удачей, что подчёркивает роль внешних обстоятельств; в английской номинации *welfare* акцентируется институциональная забота общества или государства; во французском — акцент сделан на гедонистическом аспекте благополучия (легкость, комфорт, наслаждение существованием).

### **3.2. Реализация концепта БЛАГОПОЛУЧИЕ в профессиональной клятве ветеринарного врача**

В клятве ветеринарного врача создается образ благополучного будущего, возможного при соблюдении обещания, данного начинающим ветеринаром. Однако «треугольная» модель коммуникации, рассмотренная выше, обуславливает необходимость анализа концепта БЛАГОПОЛУЧИЕ в соотношении с тремя основными участниками дискурса: животным (а также живой природой вообще), клиентом (и обществом в целом), а также с самим ветеринарным врачом.

#### **3.2.1. Благополучие животных**

В клятвах французских [ONMVB], английских [RCVS], ирландских [OW], американских [AVMA] ветеринаров, а также в Типовой клятве ветеринарных врачей [WVA] имя концепта БЛАГОПОЛУЧИЕ употребляется исключительно в контексте отношения к животным и, как правило, выведено в сильную позицию текста, а в клятве Великобритании важность именно данного аспекта подчеркнута графически (*ABOVE ALL my constant endeavour will be to ensure the health and welfare of animals committed to my care* [RCVS]). // *ПРЕЖДЕ ВСЕГО моим постоянным стремлением будет обеспечение здоровья и благополучия животных, вверенных моей заботе.*

Характерной является биномиальная конструкция *animal health and welfare / la santé et le bien-être des animaux* [RCVS, AVMA, ONV] // *здоровье и благополучие животных*, однако в ирландской [OW] и Типовой клятве [WVA] слово «благополучие» синтаксически автономно (*the welfare of animals, promoting animal welfare*). В российской клятве не упоминается имя концепта: благополучие животных рассматривается как их здоровье: ... *профилактике заболеваний и лечению больных животных* [КВВМ].

Обозначение животных, благополучие которых утверждается в клятвах, варьируется от конкретных пациентов (*animals committed / entrusted to my care* [RCVS; OW, Ирландия]) // *животные, вверенные моей заботе*) до обобщённых номинаций (*animal* [AVMA, OW, NAVTA], *больные животные* [Мирон, 2012]) и формулировок, охватывающих все виды животных и среды их обитания (*all animal species, terrestrial, aerial, and aquatic animals* [WVA]) // *все виды животных, наземные, летающие и водоплавающие животные*). В ряде клятв под БЛАГОПОЛУЧИЕМ животных понимается экологическое благополучие: *все свои знания и способности по-*

*святить охране окружающей среды* [Мирон, 2012]; *protéger la santé ... del'environnement* [ACMV] // *защитить здоровье ... окружающей среды.*

Глаголы и отглагольные существительные, обозначающие действия, предпринимаемые врачом для достижения благополучия животных, различаются по степени агентности. В канадской (фр.), ирландской, американской и всемирной клятвах ветеринар выступает как активно действующий субъект, продвигающий и защищающий благополучие животных: *promouvoir la santé et le bien-être des animaux* [ACMV] // *содействовать здоровью и благополучию животных; to use my scientific knowledge and skills for the benefit of society through the protection of animal health and welfare* [AVMA] // *использовать свои научные знания и профессиональные навыки на благо общества посредством защиты здоровья и благополучия животных.* В других клятвах семантика глаголов связана с обеспечением и поддержанием благополучия: *to ensure the health and welfare of animals* [RCVS] // *обеспечивать здоровье и благополучие животных; I solemnly dedicate myself to aiding animals* [NAVTA] // *Я торжественно посвящаю себя помощи животным; ... гуманно и заботливо относиться ко всему живому* [Мирон, 2012].

Практически во всех клятвах благополучие животных интерпретируется как забота о них: *to ensure the health and welfare of animals committed to my care* [RCVS] // *обеспечивать здоровье и благополучие животных, вверенных моей заботе.* В ряде клятв как признак благополучия животных рассматривается отсутствие боли и страданий: *prévenir et soulager la souffrance des animaux* [ACMV] // *предотвращать и облегчать страдания животных.*

Таким образом, благополучие животных упоминается во всех анализируемых клятвах, за исключением традиционной французской [ONV], и связывается со здоровьем, отсутствием боли и профессиональной заботой, ветеринар же выступает гарантом обеспечения благополучия посредством гуманного отношения и предотвращения страданий.

### 3.2.2. Благополучие человека и общества

В клятве ветеринаров США перформативный акт напрямую соотнесён с благополучием общества, включающим охрану общественного здоровья и продвижение медицинских знаний: *Being admitted to the profession of veterinary medicine, I solemnly swear to use my scientific knowledge and skills for the benefit of society. ... the promotion of public health, and the advancement of medical knowledge.* [AVMA] // *Принимая на себя обязанности ветеринарного врача, я торжественно клянусь использовать свои научные знания и навыки на благо общества ... для содействия охране общественного здоровья и развития медицинских знаний.* Аналогичная направленность характерна и для англо- и франкоязычной канадской клятв, в которых использование научных знаний и профессиональных навыков декларируется как служение



общественному благу: *En tant que membre de la profession médicale vétérinaire, j'affirme solennellement que je mettrai mes connaissances et mes compétences scientifiques au service de la société.* [ACMV] // Как представитель ветеринарной медицинской профессии, я торжественно заявляю, что буду использовать свои научные знания и навыки на благо общества.

В отличие от клятвы США, где благополучие животных функционально подчинено благополучию общества, в канадской клятве защита здоровья и благополучия животных формулируется как самостоятельное, синтаксически равноправное обязательство наряду с охраной здоровья человека и окружающей среды: *I will strive to promote animal health and welfare, relieve animal suffering, protect the health of the public and environment, and advance comparative medical knowledge.* [CVMA] // Я буду стремиться содействовать здоровью и благополучию животных, облегчать их страдания, защищать здоровье населения и окружающую среду, а также развивать знание компаративной медицины. Данное различие становится предметом критики в ряде публикаций: отмечается, что приоритет общественного блага в американской клятве фактически закрепляет инструментальное понимание роли животных, тогда как этика профессии предполагает признание их благополучия первоочередной ценностью [Marks, 2011].

В клятве ветеринарного врача РФ на первое место выносится охрана окружающей среды и здоровья человека: *все свои знания и способности посвятить охране окружающей среды и здоровья человека* [Мирон, 2012]. В клятве Австралии благополучие людей следует в перечислительном ряду за благополучием и здоровьем животных: *I solemnly swear to practice veterinary science ethically and conscientiously for the benefit of animal welfare, animal and human health, users of veterinary services and the community* [OW, Австралия] // Торжественно клянусь заниматься ветеринарной наукой этично и добросовестно на благо благополучия животных, здоровья животных и людей, пользователей ветеринарных услуг и общества. Слово *benefit* относится к животным, тогда как в текстах клятвы США и Канады — к обществу. В Клятве ветеринарного техника представлено обещание посвятить себя помощи животным и обществу (эти два слова объединены сочинительным союзом *and*): *I solemnly dedicate myself to aiding animals and society* [NAVTA]. В британской версии клятвы ветеринар признает ответственность перед обществом и клиентами: *... accept my responsibilities to the public and my clients* [RCVS]. Однако на первое место по значимости выносится именно благополучие животных. В клятве Ирландии [OW] нет прямого упоминания благополучия людей.

В Типовой клятве ветеринарного врача первостепенное значение имеет благополучие животных, к которому относится сам перформативный акт. За-

тем упоминается защита здоровья человека, связанного с животными: *To communicate and help prevent the impact of diseases in humans that originate directly from animals or via vector transmission, the use of animal products or environmental contaminants of animal origin [WVA] // Информировать и способствовать предотвращению последствий заболеваний у людей, которые возникают непосредственно от животных или передаются через переносчиков, а также в результате потребления продуктов животного происхождения или использования загрязняющих окружающую среду веществ животного происхождения. Ветеринар обязуется вносить вклад в здоровье животных, людей и окружающей среды, причем данные лексемы находятся в перечислительном ряду: to contribute to animal, human, and environmental health.*

В тексте клятвы К. Буржела образ клиента дискурса лишь намечен и отражает гуманность ветеринара по отношению к людям, не имеющих достаточно средств оплатить лечение: *Ils distingueront le pauvre du riche [ON-MVB]. // Они [ветеринары] будут отличать бедных от богатых.*

Таким образом, во всех клятвах, кроме ирландской, ветеринар обязуется заботиться о благополучии человека и общества, включая профилактику заболеваний, которые передаются людям от животных; здоровье населения; содействие общественному здравоохранению.

### 3.2.3. Благополучие ветеринарного врача

Благополучие агента ветеринарного дискурса, отраженное в клятвах, связано с самоактуализацией врача, включающей определение профессиональных целей, следование этическим нормам, обладание определенными моральными качествами, уважение к образованию, науке и прогрессу, своей alma mater, предшественникам. Подразумевается, что субъект, приносящий профессиональную клятву, достигнет благополучия при соблюдении перечисленных в ней предписаний.

Эти обязательства связаны прежде всего с профессиональным мастерством и научными знаниями: *I will pursue the work of my profession" [RCVS] // Я буду посвящать себя делу своей профессии; to use my scientific knowledge and skills for the benefit of society [AVMA, CVMA] // использовать свои научные знания и навыки на благо общества; ...совершенствовать профессиональное / врачебное мастерство [КВВМ, Мирон, 2012]. В клятве РФ для ветеринарного врача обязательным является еще и соблюдение традиций: *Беречь и приумножать традиции ветеринарной медицины [КВВМ, Мирон, 2012].**

Практически во всех клятвах благополучие ветеринара связано со следованием профессиональным стандартам: *Во всех своих действиях руководствоваться положениями Закона «О ветеринарии», нормами врачебной этики и общечеловеческой морали» [Мирон, 2012]; ... d'observer en*

*toutes circonstances les principes de correction et de droiture fixes par le code de déontologie de mon pays” [ONMVB] // ... во всех обстоятельствах соблюдать принципы корректности и честности, установленные кодексом профессиональной этики моей страны.*

При этом во многих клятвах упоминаются морально-этические качества ветеринара: *...to practice veterinary science ethically and conscientiously* [OW, Австралия] // ... осуществлять ветеринарную практику этично и добросовестно; эксплицирована ответственность ветеринара, в клятве Австралии являющаяся самостоятельным качеством: *professional responsibility* [OW, Австралия] // профессиональная ответственность. В русскоязычном варианте ветеринар несет ответственность перед обществом и страной: *Постоянно помнить о долге и совести врача, о его ответственности перед людьми и Отечеством»* [Мирон, 2012]. В клятве Великобритании перечислены все участники дискурса в качестве объектов ответственности [RCVS]. Коллегиальность как признак благополучия эксплицирована только в клятве ветеринарного врача РФ: *в сложных ситуациях прибегать к совету коллег и самому не отказывать им в поддержке словом и делом* [Мирон, 2012].

В ряде клятв находит языковое выражение идея привилегированности ветеринарного врача: *privilege of acceptance into the veterinary profession* [OW, Австралия] // привилегия быть принятым в ветеринарное сообщество; *высокое звание ветеринарного врача; верность благородной профессии* [Мирон, 2012].

Во всех анализируемых клятвах на первый план выводится агент институционального дискурса. Рассматриваемые тексты, кроме традиционной французской клятвы, написаны от первого лица и характеризуются повтором личных местоимений: в британской клятве [RCVS] дважды употребляется личная форма *I* и пять раз притяжательная *tu*; в тексте клятвы США [AVMA] по три раза используются местоимение *I* и *tu*; в канадской англоязычной клятве 5 раз используется местоимение *I*, дважды *tu* и однократно *myself*; в Клятве ветеринара РФ [Мирон, 2012] однократно используется *я*, трижды притяжательное *свой / свои*, по одному разу *сам, они* (коллеги), *его* (ветеринарного врача).

В французском тексте [ONV] используется местоимение *ils (они)*, что создает образ профессиональной общности, подчеркивает значимость групповой принадлежности.

Во всех клятвах отмечается обилие глаголов со значением совершенствования применительно к профессиональным знаниям: *... to improve my professional knowledge and competence* [CVMA] // ... совершенствовать профессиональные знания и компетенцию.

Рассмотренные признаки благополучия ветеринара, таким образом, связаны с добросовестным выполнением работы, следованием этическим профессиональным стандартам, моральными качествами, осознанием ценности и привилегированности ветеринарной науки.

Примечательно, что толковые словари не фиксируют в значении слова *благополучие* семантический компонент «направленность в будущее, стремление к прогрессу»: благополучие определяется как статичный феномен, некое состояние, тогда как в ветеринарных клятвах оно создается профессиональными действиями ветеринарного врача. Также в клятвах отсутствует реализация такого ядерного признака благополучия, как материальный достаток.

Сравнение особенностей реализации концепта БЛАГОПОЛУЧИЕ в клятвах ветеринарного врача разных стран позволяет выделить ряд национально-культурных различий, представленных далее (табл. 2).

Таблица 2

Результаты сравнительного анализа реализации концепта  
БЛАГОПОЛУЧИЕ в клятвах ветеринарного врача  
на русском, английском и французском языках

Аспект	Русскоязычные клятвы	Англоязычные клятвы (США, Великобритания, Австралия и др.)	Франкоязычные клятвы (Франция, Канада, Бенин)
Главный объект благополучия	Государство, общество	Общество (США), животное (Великобритания, Австралия)	Общество, профессиональное сообщество
Прямое упоминание слова <i>благополучие</i>	Нет	Да (часто: <i>animal welfare, health and welfare of animals, welfare of society</i> )	Да ( <i>la santé et le bien-être des animaux</i> )
Благополучие животного	Гуманное отношение, здоровье, отсутствии боли Упоминание в клятве: « <i>больные животные</i> », « <i>всё живое</i> ».	Гуманное отношение, здоровье, защита от страданий, облегчение страданий, забота. Упоминание в клятве: <i>animals committed / entrusted to my care, all animal species</i>	Гуманное отношение, предотвращение и облегчение страданий. Упоминается в новых версиях клятв; в классической французской отсутствует упоминание.
Благополучие человека / клиента / общества	Охрана окружающей среды и здоровья человека	Общественное здоровье, предотвращение заболеваний	Гуманное отношение к людям, равная доступность ветеринарных услуг

Окончание табл. 2

Аспект	Русскоязычные клятвы	Англоязычные клятвы (США, Великобритания, Австралия и др.)	Франкоязычные клятвы (Франция, Канада, Бенин)
Благополучие ветеринарного врача	Научные знания и профессиональное мастерство, сохранение традиций, соблюдение профстандартов, соблюдение профессиональной этики, долг и ответственность перед людьми и Отечеством, коллегальность, непрерывное обучение	Научные знания и профессиональное мастерство, сохранение традиций (Великобритания), соблюдение профстандартов, соблюдение профессиональной этики, ответственность перед обществом, клиентами, профессией и колледжем (Великобритания), совершенствование знаний	Научные знания и профессиональное мастерство, соблюдение профстандартов, соблюдение профессиональной этики, уважение к наставникам, групповая принадлежность, совершенствование знаний
Экологический аспект благополучия	Да ( <i>все свои знания и способности посвятить охране окружающей среды...</i> )	Да ( <i>the conservation of animal resources; To contribute environmental health</i> )	Да ( <i>protéger la santé ... de l'environnement</i> )
Статус профессии	<i>Высокое звание, верность благородной профессии</i>	<i>Privilege of acceptance, honour, dignity</i>	<i>la dignité et de l'honneur de la profession vétérinaire</i>
Глаголы, характеризующие действия ветеринарного врача по достижению благополучия	<i>Клянусь, помогать, сохранять, гуманно и заботливо относиться</i>	<i>Promote, ensure, relieve, dedicate, use knowledge and skills</i>	<i>Promouvoir, prévenir, soulager, protéger, jure</i>
Местоимения	1 лицо, но реже, чем в англ.	Частое использование <i>I, tu</i>	Множественное число <i>ils</i> (в традиционной клятве)

Таким образом, в русскоязычной ветеринарной клятве концепт БЛАГОПОЛУЧИЕ реализуется через идеи служения обществу и государству, охраны здоровья человека и окружающей среды, профессионального долга и ответственности. В англоязычных текстах концепт эксплицируется посредством лексики *welfare*, прежде всего относящейся к животным, которые представлены как самостоятельный объект профессиональной и моральной ответственности ветеринарного врача. Во франкоязычных клятвах



акцент смещается в сторону социальной ответственности и коллективной профессиональной идентичности; при этом благополучие животных получает более чёткое выражение в современных версиях клятвы.

#### 4. Заключение = Conclusions

Полученные результаты подтверждают, что, несмотря на универсальность базового понимания благополучия как положительного состояния бытия, его аксиологическая интерпретация и языковая репрезентация в профессиональном дискурсе существенно зависят от национально-культурных установок.

Сопоставление лексикографических данных свидетельствует о наличии общего семантического ядра концепта в русском, английском и французском языках — связь с позитивным состоянием бытия, здоровьем и удовлетворением базовых потребностей. Однако отмечены и культурно-специфические различия в значениях слов *благополучие*, *welfare*, *bien-être*: в русском языке присутствует фаталистический компонент («судьба», «удача»), отражающий роль внешних обстоятельств; в английском (*welfare*) обозначена ориентация на активные социальные действия (государственная поддержка, включая заботу о животных); во французском (*bien-être*) подчеркивается статичность и гедонизм (удовольствие от комфортного существования). Таким образом, универсальное ядро концепта («хорошая жизнь») обрастает культурно-обусловленными коннотациями.

Установлено, что в жанре профессиональной клятвы концепт БЛАГОПОЛУЧИЕ трансформируется из преимущественно статического состояния, зафиксированного в лексикографических источниках, в динамическую цель профессиональной деятельности. Благополучие в данном контексте осмысливается как результат активных, этически регулируемых действий ветеринарного врача и охватывает несколько уровней профессиональной ответственности: по отношению к животному, человеку, обществу и самому специалисту.

Сопоставительный кросс-культурный анализ понятия «благополучие» в контексте деятельности ветеринарного врача в клятвах разных стран позволил обнаружить общую ценностную основу: признание значимости научных знаний, соблюдение профессиональных и этических норм, сохранение традиций, ориентация на профессиональное совершенствование и ответственность перед обществом. При этом такой компонент благополучия, как материальная обеспеченность, практически не находит языкового выражения в анализируемых текстах.

Кросс-культурные различия в реализации концепта БЛАГОПОЛУЧИЕ отражают различные модели профессиональной идентичности: в русскоязычной



зычной клятве главное внимание уделяется служению обществу и государству; в англоязычных вариантах подчеркивается личная профессиональная ответственность и забота о благополучии животных; во франкоязычных текстах преобладают такие ценности, как социальная ответственность и принадлежность к профессиональному сообществу. Эти различия подтверждают, что аксиологическое наполнение ветеринарного дискурса формируется на пересечении институциональных норм и культурно обусловленных ценностных приоритетов.

<b>Заявленный вклад авторов:</b> все авторы сделали эквивалентный вклад в подготовку публикации. <b>Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.</b>	<b>Contribution of the authors:</b> the authors contributed equally to this article. <b>The authors declare no conflicts of interests.</b>
---	---

### Источники и принятые сокращения

1. КВВМ — *Клятва* врача ветеринарной медицины [Электронный ресурс] / ФГБОУ ВО «Костромская государственная сельскохозяйственная академия». — Режим доступа : <https://kgsxa.ru/general/fakultety/veterinarno-meditsiny-i-zootekhnii/1035-klyatva-vracha-veterinarno-meditsiny> (дата обращения 18.12.2025).
2. Кузнецов С. А. Большой толковый словарь русского языка : авторская редакция / С. А. Кузнецов. — Санкт-Петербург : Норинт, 1998. — 1534 с.
3. Мирон Н. И. Клятва ветеринарного врача России [Электронный ресурс] // Актуальные проблемы современной науки : сб. науч. тр. IX Междуна. телеконф. (29 октября — 3 ноября 2012 г.). — Т. 1. — № 3. — 2012. — Режим доступа : <http://tele-conf.ru/aktualnyie-problemyi-gumanitarnyih-distiplin-i-prepo/klyatva-veterinarnogo-vracha-rossii.html> (дата обращения 18.12.2025).
4. Ожегов С. И. Толковый словарь русского языка : 72 500 слов и 7 500 фразеологических выражений / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова. — Москва : Азъ, 1994. — 907 с.
5. ТСРЯ — *Толковый словарь русского языка* : в 4 т. / под ред. Д. Н. Ушакова. — Москва : Астрель : АСТ, 2000. — Т. 1 : А—Кюрины. — 1562 с. — ISBN 5-271-00374-4.
6. Устав Всемирной организации здравоохранения. — Женева : [б. и.], 1946. — 23 с.
7. Шанский Н. М. Краткий этимологический словарь русского языка / Н. М. Шанский, В. В. Иванов, Т. В. Шанская. — Москва : Просвещение, 1971. — 541 с.
8. AHD — *American Heritage® Dictionary of the English Language*. — 5th ed. — Boston : Houghton Mifflin Harcourt, 2011. — 2304 p. — ISBN 978-0544454453.
9. ANSES — *Agence nationale de sécurité sanitaire de l'alimentation, de l'environnement et du travail. Avis relatif à la définition du bien-être animal*. — Paris : ANSES, 2018. — 427 s.
10. AVMA — *American Veterinary Medical Association. The Veterinarians' Oath* [Electronic resource]. — Access mode : <https://www.avma.org/resources-tools/avma-policies/veterinarians-oath> (accessed 18.12.2025).
11. CVMA — *Canadian Veterinary Medical Association. The Canadian Veterinary Oath* [Electronic resource]. — Access mode : <https://www.canadianveterinarians.net/about-cvma/the-canadian-veterinary-oath> (accessed 18.12.2025).



12. DAF — *Dictionnaire de l'Académie française. Bien-être* [Electronic resource]. — Access mode : <https://dictionnaire-academie.fr/article/A9B1040> (accessed 17.12.2025).

13. LAROUSSE Dictionnaire— Définitions : bien-être [Electronic resource]. — Access mode : <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/bien%C3%AAtre/9159#definition> (accessed 18.12.2025).

14. *Le bien-être animal : qu'est-ce que c'est ?* [Electronic resource] // Ministère de l'Agriculture et de la Souveraineté alimentaire. — Access mode : <https://agriculture.gouv.fr/le-bien-etre-animal-quest-ce-que-cest> (accessed 17.12.2025).

15. Le Robert — *Dictionnaire en ligne Le Robert* [Electronic resource]. — Access mode : <https://dictionnaire.lerobert.com/> (accessed 18.12.2025).

16. MED — *Macmillan English Dictionary for Advanced Learners of American English*. — Oxford : Macmillan, 2002. — 1264 p.

17. NAVTA — *National Association of Veterinary Technicians in America. Veterinary Technician/Nurse Oath* [Electronic resource]. — Access mode : <https://navta.net/veterinary-technician-oath/> (accessed 18.12.2025).

18. OED — *Online Etymology Dictionary* [Electronic resource]. — Access mode : <https://www.etymonline.com/> (accessed 18.12.2025).

19. ONMVB — *Ordre National des Médecins Vétérinaires du Bénin. Le serment de Claude Bourgelat* [Electronic resource]. — Access mode : <https://onmvb.org/le-serment-de-claude-bourgelat> (accessed 18.12.2025).

20. ONV — *Ordre National des Vétérinaires. Le serment de Bourgelat* [Electronic resource]. — Access mode : <https://www.veterinaire.fr/lordre/lhistoire-de-la-profession/le-serment-de-bourgelat> (accessed 18.12.2025).

21. OW — *One Welfare (University of Sydney). Veterinary Oaths* [Electronic resource]. — Access mode : <https://onewelfare.sydney.edu.au/veterinary-oaths/> (accessed 18.12.2025).

22. RCVS — *Royal College of Veterinary Surgeons. Code of Professional Conduct for Veterinary Surgeons* [Electronic resource]. — Access mode : <https://www.rcvs.org.uk/setting-standards/advice-and-guidance/code-of-professional-conduct-for-veterinary-surgeons/> (accessed 18.12.2025).

23. WOA — *World Organisation for Animal Health. Terrestrial Animal Health Code*. — Paris : WOA, 2021. — 625 p.

24. WVA — *World Veterinary Association. WVA Model Veterinarians' Oath* [Electronic resource]. — Access mode : <https://worldvet.org/policies/wva-model-veterinarians-oath-2> (accessed 18.12.2025).

## Литература

1. Данилова Е. С. Концепция базовых человеческих ценностей в восточной и западной культурах : лингвистическая репрезентация / Е. С. Данилова // Научный результат. Вопросы теоретической и прикладной лингвистики. — 2021. — Т. 7. — № 2. — С. 4—12. — DOI: 10.18413/2313-8912-2021-7-2-0-1.

2. Зилова Е. В. Этноспецифика и содержательная динамика концепта «благополучие» / «prosperity» в русской, британской и американской лингвокультурах : автореферат диссертации ... кандидата филологических наук : 10.02.19 / Е. В. Зилова. — Саратов, 2012. — 19 с.

3. Карасик В. И. Эмблематический концепт «благополучие» / В. И. Карасик // Политическая лингвистика. — 2010. — № 3 (33). — С. 34—40.

4. Карасик В. И. Языковые мосты понимания / В. И. Карасик. — Москва : Дискурс, 2019. — 524 с. — ISBN 978-5-98424-239-4.



5. Лукьянова Н. А. Личное vs общественное в конструировании концепта «политическое благополучие» / Н. А. Лукьянова // Векторы благополучия: экономика и социум. — 2022. — № 4 (47). — С. 1—11.

6. Междисциплинарный подход к изучению благополучия человека : коллективная монография. — Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2023. — 272 с. — ISBN 978-5-7996-3745-3.

7. Молодыхенко Е. Н. Ценности и оценка в дискурсе консюмеризма: лингвопрагматический и критический анализ / Е. Н. Молодыхенко // Вестник Северного (Арктического) федерального университета. Сер. «Гуманитарные и социальные науки». — 2016. — № 3. — С. 122—131. — DOI: 10.17238/issn2227-6564.2016.3.122.

8. Мухин М. Ю. Семантическая оппозиция «благополучие — неблагополучие» в русских коллокациях / М. Ю. Мухин // Филологический класс. — 2024. — Т. 29. — № 3. — С. 83—90. — DOI: 10.26170/2071-2405-2024-29-3-83-90.

9. Новикова О. Н. Ветеринарный дискурс: лингводидактический и лингводидактический аспекты / О. Н. Новикова. — Уфа : Башкирский государственный аграрный университет, 2023. — 164 с. — ISBN 978-5-7456-0871-1.

10. Сиразиева З. Н. Специфика и средства реализации прагматических функций речевого жанра «клятва» в русско- и англоязычном общении / З. Н. Сиразиева // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 2, Языкознание. — 2015. — № 4 (28). — С. 41—46. — DOI: 10.15688/jvolsu2.2015.4.5.

11. Шевякина С. В. Языковые средства трансформации ценностно-ориентационного лингвокультурного пространства : диссертация ... кандидата филологических наук : 5.9.8 / С. В. Шевякина. — Ставрополь, 2023. — 199 с.

12. *Conceptions of happiness: philosophical and evolutionary considerations* / S. E. Chirkina, A. V. Beloborodova, E. V. Grigorovich, R. V. Shagieva, D. G. Shelevoi // *XLinguae*. — 2021. — Vol. 14. — № 3. — Pp. 102—114. — DOI: 10.18355/XL.2021.14.03.10.

13. *Francione G. L. Introduction to animal rights : Your child or the dog?* / G. L. Francione. — Philadelphia : Temple University Press, 2000. — 229 p.

14. *Gazzano A. Attitude toward nonhuman animals and their welfare: Do behaviorists differ from other veterinarians?* / A. Gazzano, G. Giussani, S. Gutiérrez, S. Ogi, C. A. Jara, C. Mariti // *Journal of Veterinary Behavior*. — 2018. — № 24. — Pp. 56—61. — DOI: 10.1016/j.jveb.2018.01.006.

15. *Graaf G. de. Veterinarians' discourses on animals and clients* / G. de Graaf // *Journal of Agricultural and Environmental Ethics*. — 2005. — № 18. — Pp. 557—578.

16. *Gibson T. J. Animal welfare : An integrative definition* / T. J. Gibson // *Journal of Animal Science*. — 2011. — Vol. 89. — Pp. 1—7.

17. *Joshanloo M. Four fundamental distinctions in conceptions of wellbeing across cultures* / M. Joshanloo, E. Van de Vliert, P. E. Jose // *The Palgrave Handbook of Positive Education*. — Cham : Palgrave Macmillan, 2021. — Pp. 675—703.

18. *Lomas T. Towards a cross-cultural lexical map of wellbeing* / T. Lomas // *The Journal of Positive Psychology*. — 2021. — Vol. 16. — № 5. — Pp. 622—639. — DOI: 10.1080/17439760.2020.1791944.

19. *Marks J. Veterinarian, heal thy profession!* / J. Marks // *Philosophy Now*. — 2011. — № 85. — P. 47.

20. *Mullan S. Veterinary ethics : Navigating tough cases* / S. Mullan, A. Quain. — Sheffield : 5m Publishing Ltd, 2017. — 552 p.

21. *Sabuncuoğlu N. Attitudes of Turkish veterinarians towards animal welfare* / N. Sabuncuoğlu, O. Çoban // *Animal Welfare*. — 2008. — Vol. 17. — № 1. — Pp. 72—78.



22. *Satz A. B.* Animals as vulnerable subjects : Beyond interest-convergence, hierarchy, and property / A. B. Satz // *Forum of Animal Law Studies*. — 2009. — Vol. 1. — № 2. — Pp. 111—115. — DOI: 10.5565/rev/da.206.

23. *Sollis K.* Measuring wellbeing across culture and context — are we getting it right? / K. Sollis, N. Biddle, H. Maulana, M. Yap, P. Campbell // *Social Indicators Research*. — 2024. — Vol. 174. — Pp. 123—155. — DOI: 10.1007/s11205-024-03382-z\_

24. *Wallace J. E.* Meaningful work and well-being : a study of the positive side of veterinary work / J. E. Wallace // *Veterinary Record*. — 2019. — Vol. 185. — № 18. — Pp. 571—579. — DOI: 10.1136/vr.105146.

25. *Weich K.* Meeting the patient's interest in veterinary clinics : ethical dimensions of the 21st century animal patient / K. Weich, H. Grimm // *Food Ethics*. — 2018. — Vol. 1. — № 3. — Pp. 259—272. — DOI: 10.1007/s41055-017-0018-0.

Статья поступила в редакцию 17.01.2026,  
одобрена после рецензирования 20.05.2026,  
подготовлена к публикации 02.06.2026.

### Material resources

ANSES — *Agence nationale de sécurité sanitaire de l'alimentation, de l'environnement et du travail. Avis relatif à la définition du bien-être animal.* (2018). Paris: ANSES. 427 s. (In Frenc.).

AVMA — *American Veterinary Medical Association. The Veterinarians' Oath.* Available at: <https://www.avma.org/resources-tools/avma-policies/veterinarians-oath> (accessed 18.12.2025).

CVMA — *Canadian Veterinary Medical Association. The Canadian Veterinary Oath.* Available at: <https://www.canadianveterinarians.net/about-cvma/the-canadian-veterinary-oath> (accessed 18.12.2025).

DAF — *Dictionnaire de l'Académie française. Bien-être.* Available at: <https://dictionnaire-academie.fr/article/A9B1040> (accessed 17.12.2025). (In Frenc.).

Kuznetsov, S. A. (1998). *The Great Explanatory Dictionary of the Russian language: the author's edition.* St. Petersburg: Norint. 1534 p. (In Russ.).

KVVM — The oath of a doctor of veterinary medicine. *Kostroma State Agricultural Academy.* Available at: <https://kgsxa.ru/general/fakultety/veterinarno-meditsiny-i-zootekhnii/1035-klyatva-vracha-veterinarno-meditsiny> (accessed 18.12.2025). (In Russ.).

LAROUSSE Dictionnaire — *Définitions: bien-être.* Available at: <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais/bien%C3%AAtre/9159#definition> (accessed 18.12.2025). (In Frenc.).

Le bien-être animal: qu'est-ce que c'est? *Ministère de l'Agriculture et de la Souveraineté alimentaire.* Available at: <https://agriculture.gouv.fr/le-bien-etre-animal-quest-ce-que-cest> (accessed 17.12.2025). (In Frenc.).

Le Robert — *Dictionnaire en ligne Le Robert.* Available at: <https://dictionnaire.lerobert.com/> (accessed 18.12.2025). (In Frenc.).

MED — *Macmillan English Dictionary for Advanced Learners of American English.* (2002). Oxford: Macmillan. 1264 p.

Miron, N. I. (2012). The oath of a veterinarian of Russia. *Actual problems of modern science: collection of scientific tr. IX International. Teleconference (October 29 — November 3, 2012), 3.* Available at: <http://tele-conf.ru/aktualnyie-problemyi-gumanitarnyih-diststiplin-i-prepo/klyatva-veterinarnogo-vracha-rossii.html> (accessed 18.12.2025). (In Russ.).



- NAVTA — *National Association of Veterinary Technicians in America. Veterinary Technician/Nurse Oath*. Available at: <https://navta.net/veterinary-technician-oath/> (accessed 18.12.2025).
- OED — *Online Etymology Dictionary*. Available at: <https://www.etymonline.com/> (accessed 18.12.2025).
- ONMVB — *Ordre National des Médecins Vétérinaires du Bénin. Le serment de Claude Bourgelat*. Available at: <https://onmvb.org/le-serment-de-claude-bourgelat> (accessed 18.12.2025).
- ONV — *Ordre National des Vétérinaires. Le serment de Bourgelat*. Available at: <https://www.veterinaire.fr/lordre/lhistoire-de-la-profession/le-serment-de-bourgelat> (accessed 18.12.2025).
- OW — *One Welfare (University of Sydney). Veterinary Oaths*. Available at: <https://onewelfare.sydney.edu.au/veterinary-oaths/> (accessed 18.12.2025).
- Ozhegov, S. I., Shvedova, N. Yu. (1994). *Explanatory dictionary of the Russian language: 72,500 words and 7,500 phraseological expressions*. Moscow: Az. 907 p. (In Russ.).
- RCVS — *Royal College of Veterinary Surgeons. Code of Professional Conduct for Veterinary Surgeons*. Available at: <https://www.rcvs.org.uk/setting-standards/advice-and-guidance/code-of-professional-conduct-for-veterinary-surgeons/> (accessed 18.12.2025).
- Shansky, N. M., Ivanov, V. V., Shanskaya, T. V. (1971). *A short etymological dictionary of the Russian language*. Moscow: Prosveshchenie Publ. 541 p. (In Russ.).
- The Charter of the World Health Organization*. (1946). Geneva: [b. i.]. 23 p. (In Russ.).
- TSRYA — Ushakov, D. N. (ed.). (2000). *Explanatory dictionary of the Russian language: in 4 volumes, 1*. Moscow: Astrel: AST. 1562 p. ISBN 5-271-00374-4. (In Russ.).
- WOAH — *World Organisation for Animal Health. Terrestrial Animal Health Code*. (2021). Paris: WOAH. 625 p.
- WVA — *World Veterinary Association. WVA Model Veterinarians' Oath*. Available at: <https://worldvet.org/policies/wva-model-veterinarians-oath-2> (accessed 18.12.2025).

## References

- Chirkina, S. E., Beloborodova A. V., Grigorovich, E. V., Shagieva, R. V., Shelevoi, D. G. (2021). Conceptions of happiness: philosophical and evolutionary considerations. *XLinguae*, 14 (3): 102—114. DOI: 10.18355/XL.2021.14.03.10.
- Danilova, E. S. (2021). The concept of basic human values in Eastern and Western cultures: linguistic representation. *Scientific result. Questions of theoretical and applied linguistics*, 7 (2): 4—12. DOI: 10.18413/2313-8912-2021-7-2-0-1. (In Russ.).
- Francione, G. L. (2000). *Introduction to animal rights: Your child or the dog?* Philadelphia: Temple University Press. 229 p.
- Gazzano, A., Giussani, G., Gutiérrez S., Ogi, S., Jara, C. A., Mariti, C. (2018). Attitude toward nonhuman animals and their welfare: Do behaviorists differ from other veterinarians? *Journal of Veterinary Behavior*, 24: 56—61. DOI: 10.1016/j.jveb.2018.01.006.
- Gibson, T. J. (2011). Animal welfare: An integrative definition. *Journal of Animal Science*, 89: 1—7.
- Graaf, G. de. (2005). Veterinarians' discourses on animals and clients. *Journal of Agricultural and Environmental Ethics*, 18: 557—578.
- Interdisciplinary approach to the study of human well-being: a collective monograph*. (2023). Yekaterinburg: Ural Publishing House. University. 272 p. ISBN 978-5-7996-3745-3. (In Russ.).
- Joshanloo, M., Van de Vliert, E., Jose, P. E. (2021). Four fundamental distinctions in conceptions of wellbeing across cultures. In: *The Palgrave Handbook of Positive Education*. Cham: Palgrave Macmillan. 675—703.



- Karasik, V. I. (2010). The emblematic concept of “well-being”. *Political linguistics*, 3 (33): 34—40. (In Russ.).
- Karasik, V. I. (2019). *Linguistic bridges of understanding*. Moscow: Diskurs. 524 p. ISBN 978-5-98424-239-4. (In Russ.).
- Lomas, T. (2021). Towards a cross-cultural lexical map of wellbeing. *The Journal of Positive Psychology*, 16 (5): 622—639. DOI: 10.1080/17439760.2020.1791944.
- Lukyanova, N. A. (2022). Personal vs public in the construction of the concept of “political well-being”. *Vectors of well-being: economics and society*, 4 (47): 1—11. (In Russ.).
- Marks, J. (2011). Veterinarian, heal thy profession! *Philosophy Now*, 85: P. 47.
- Molodychenko, E. N. (2016). Values and evaluation in the discourse of consumerism: linguistic and pragmatic and critical analysis. *Bulletin of the Northern (Arctic) Federal University. Ser. “Humanities and Social Sciences”*, 3: 122—131. DOI: 10.17238/issn2227-6564.2016.3.122. (In Russ.).
- Mukhin, M. Y. (2024). Semantic opposition “well—being — disadvantage” in Russian collocations. *Philological class*, 29 (3): 83—90. DOI: 10.26170/2071-2405-2024-29-3-83-90. (In Russ.).
- Mullan, S., Quain, A. (2017). *Veterinary ethics: Navigating tough cases*. Sheffield: 5m Publishing Ltd. 552 p.
- Novikova, O. N. (2023). *Veterinary discourse: linguistic and linguodidactic aspects*. Ufa: Bashkir State Agrarian University. 164 p. ISBN 978-5-7456-0871-1. (In Russ.).
- Sabuncuoglu, N., Çoban, O. (2008). Attitudes of Turkish veterinarians towards animal welfare. *Animal Welfare*, 17 (1): 72—78.
- Satz, A. B. (2009). Animals as vulnerable subjects: Beyond interest-convergence, hierarchy, and property. *Forum of Animal Law Studies*, 1 (2): 111—115. DOI: 10.5565/rev/da.206.
- Shevyakina, S. V. (2023). *Linguistic means of transformation of value-oriented linguistic and cultural space*. PhD Diss. Stavropol. 199 p. (In Russ.).
- Sirazieva, Z. N. (2015). Specifics and means of implementing the pragmatic functions of the “oath” speech genre in Russian- and English-speaking communication. *Bulletin of the Volgograd State University. Ser. 2, Linguistics*, 4 (28): 41—46. DOI: 10.15688/jvolsu2.2015.4.5. (In Russ.).
- Sollis, K., Biddle, N., Maulana, H., Yap, M., Campbell, P. (2024). Measuring wellbeing across culture and context — are we getting it right? *Social Indicators Research*, 174: 123—155. DOI: 10.1007/s11205-024-03382-z.
- Wallace, J. E. (2019). Meaningful work and well-being: a study of the positive side of veterinary work. *Veterinary Record*, 185 (18): 571—579. DOI: 10.1136/vr.105146.
- Weich, K., Grimm, H. (2018). Meeting the patient’s interest in veterinary clinics: ethical dimensions of the 21st century animal patient. *Food Ethics*, 1 (3): 259—272. DOI: 10.1007/s41055-017-0018-0.
- Zilova, E. V. (2012). *Ethnospecificity and meaningful dynamics of the concept of “well-being” / “prosperity” in Russian, British and American linguistic cultures*. Author’s abstract of PhD Diss. Saratov. 19 p. (In Russ.).

*The article was submitted 17.01.2026;  
approved after reviewing 20.05.2026;  
accepted for publication 02.06.2026.*